

## Ein Wort an die Kreuzchor-Sänger!

In kaum einer anderen Stadt auf Eurer Konzertreise durch Amerika werdet Ihr so viele Zuhörer finden, deren Eltern oder Großeltern aus Eurem geliebten Vaterlande kamen, denn das deutsche Element hat in der Entwicklung der Stadt Saint Louis eine ganz hervorragende Rolle gespielt. Viele von uns werden nicht nur die musikalische Schönheit der von Euch vorgetragenen Werke zu würdigen wissen, sondern werden auch die Sprache verstehen, in welcher sie gesungen werden.

Am heutigen Abend singt Ihr in der Stadt, die als Musikzentrum des ganzen Mississippi-Gebiets, dem „Mittelwesten“, bekannt ist. Saint Louis ist ebenfalls der landwirtschaftliche Mittelpunkt der Vereinigten Staaten, und wir freuen uns, daß wir nicht nur die Leute vertreten, deren Aufgabe es ist, eine große Nation mit Nahrung zu versorgen, sondern auch die Bürger unserer Stadt, die das schönste, das die Welt der Musik und des Gesanges uns zu geben hat, zu schätzen wissen.

DAS KOMITEE,

Henry L. Boecler,  
Walter Luetzecke,  
Fred W. Meyer, Jr.

---

(Translation of the above)

## A WORD TO THE MEMBERS OF THE KREUZCHOR!

In no other city on your American concert tour will you find so many of the audience whose parents or grandparents came from your beloved Fatherland; for the German people played a large part in the development of Saint Louis. Many of us here this evening will not only appreciate the beauty of your selections, but will also have the advantage of knowing the language in which they are sung.

This evening you are singing in a city that is the musical center of the great Mississippi Valley, the territory known in America as the "midwest". Saint Louis is the key-city of this large agricultural area of the United States. Therefore we are happy to be able to show you that we represent not only the people who perform the task of feeding a great nation, but also those who appreciate the finest that the musical world can offer.

THE COMMITTEE,

Henry L. Boecler,  
Walter Luetzecke,  
Fred W. Meyer, Jr.